

Monteringsanvisning tillbehör Installation instructions, accessories

850/S70/V70

Section Group No. Date
8 88 82 Nov -96

SOLGARDIN SIDORUTA, BAKDÖRR
SUN SHADE SIDE WINDOW, REARDOOR
SONNENBLENDE FÜR DAS SEITENFENSTER,
HINTERTÜR
PARE SOLEIL FENETRE LATÉRALE, PORTE ARRIÈRE
TENDINA PER FINESTRINO LATERALE,
VISILLO DE LA VENTANILLA LATERAL,
PUERTA TRASERA
ZONNEGORDIJN ZIJRUIT, ACHTERKLEP
AURINKOKAIHDIN TAKAOVEN IKKUNA
VIDRO LATERAL COM PROTECÇÃO CONTRA O SOL
PORTA TRASEIRA



8800570S

SVENSKA

1

- Solgardinen ska monteras ovanpå dörrpanelen och krokas fast i sidorutans ovankant.
- Solgardinen kommer då att följa sidorutans rörelse.

ENGLISH

- The sun shade is to be mounted above the door panel and hooked to the top edge of the side window.
- The sun shade will then follow the movement of the side window.

DEUTSCH

- Die Sonnenblende muß über der Türverkleidung eingebaut und an der Oberkante des Seitenfensters festgehakt werden.
- Die Sonnenblende folgt dann der Bewegung des Seitenfensters.

FRANÇAIS

- Le pare soleil doit être monté au-dessus du panneau de porte et accroché au bord supérieur de la fenêtre latérale.
- Le pare soleil suivra donc le mouvement de la fenêtre.

ITALIANO

- La tendina deve essere montata sopra il pannello della portiera ed agganciata al bordo superiore del finestrino.
- La tendina seguirà così il movimento del finestrino.

ESPAÑOL

- El visillo debe colocarse por encima del panel de la puerta, sujetado al borde superior de la ventanilla lateral.
- Por consiguiente, el visillo seguirá el movimiento de la ventanilla.

NEDERLANDS

- Het zonnegordijn wordt boven het deurpaneel bevestigd en hierna aan de bovenkant van de zijruit gehaakt.
- Het gordijn volgt de bewegingen van de zijruit.

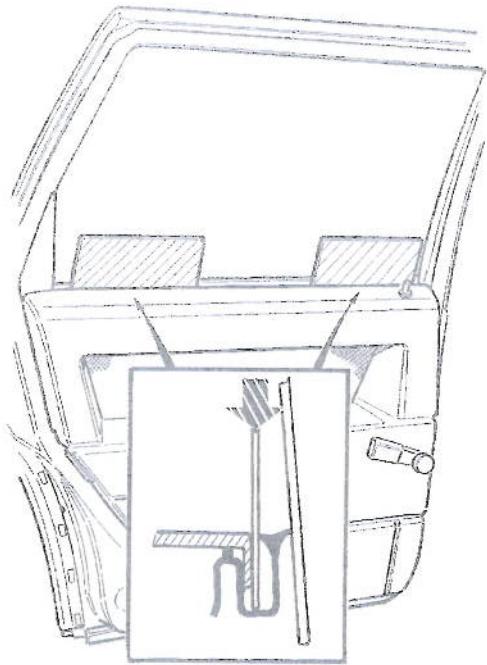
SUOMI

- Aurinkokaihdin asennetaan oviverhoilun päälle ja kiinnitetään ikkunan yläreunaan.
- Tällöin aurinkokaihdin liikkuu kuten ikkunakin.

PORUGUÊS

- A protecção contra o sol deve ser montada por cima do painel da porta e presa à extremidade superior do vidro lateral.
- A protecção contra o sol acompanhará então o movimento do vidro lateral.

2



8800571S

ITALIANO

- Posizionare i lamierini di montaggio, compresi nel kit, tra pannello della portiera e modanatura tergivetro.

ESPAÑOL

- Coloque las hojas de montaje, incluida en el kit, entre el panel de la puerta y el cajetín de limpieza.

NEDERLANDS

- Plaats de meegeleverde bevestigingsplaatjes tussen het deurpaneel en de wislijst.

SUOMI

- Sijoita asennussarjan asennuslevyt oviverhoilun ja kumilistan väliin.

PORTUGUÊS

- Coloque as chapas de montagem, fornecidas no kit, entre o painel da porta e o friso do limpá pára-brisas.

SVENSKA

- Placer monteringsskivorna som medföljer i satsen mellan dörrpanelen och skraplisten.

ENGLISH

- Place the mounting sheets, supplied with the kit, between the door panel and the wipe molding.

DEUTSCH

- Die Befestigungsbleche, die mit dem Satz geliefert werden, zwischen der Türverkleidung und den Fenstergummis plazieren.

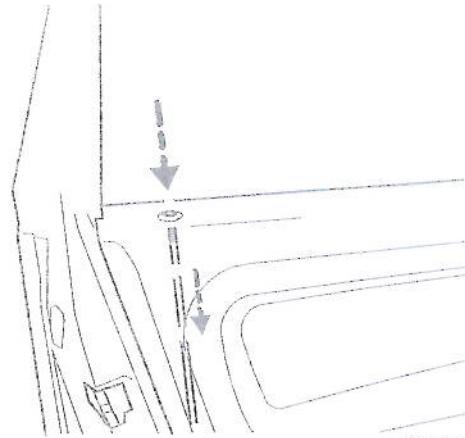
FRANÇAIS

- Placez les plaques de montages, fournies avec le kit, entre le panneau de la porte et le joint de fenêtre.

3



8801439A



8801440A

SVENSKA

- Ta fram solgardinen. På solgardinen finns en dekal som anger om den är avsedd för vänster (LH) eller höger (RH) ruta.
- Ta bort skyddspappret från tejpbitarna.

ENGLISH

- Locate the sun shade. There is a decal supplied with the sun shade to indicate whether it is intended for left (LH) or right (RH) window.
- Remove the protective paper from the tape pieces.

DEUTSCH

- Die Sonnenblende fixieren. Mit der Sonnenblende wird ein Aufkleber geliefert, auf dem angegeben ist, ob sie für das linke (Linkslenker) oder das rechte (Rechtslenker) Fenster gedacht ist.
- Das Schutzpapier vom Klebeband entfernen.

FRANÇAIS

- Choisissez le pare soleil. Une étiquette est fournie avec lui pour indiquer quel est celui de la fenêtre gauche (LH) ou droite (RH).
- Enlevez le papier de protection des pièces.

ITALIANO

- Posizionare la tendina. Essa presenta una decalcomania che indica il lato a cui è destinata (LH = lato sinistro; RH = lato destro).
- Togliere la carta protettiva dai nastri adesivi.

ESPAÑOL

- Coloque el visillo. En él hay un adhesivo que indica si ha de colocarse en la ventanilla izquierda (LH) o en la derecha (RH).
- Quite el papel protector de la cinta.

NEDERLANDS

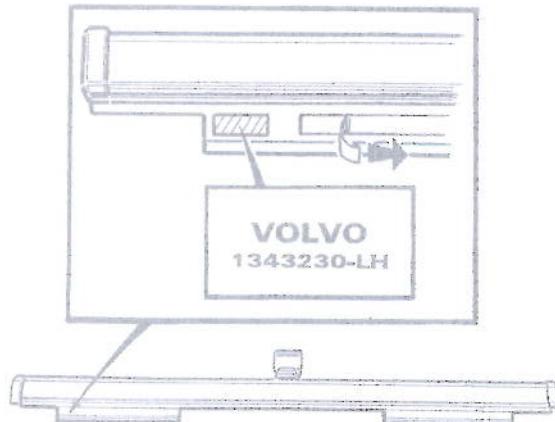
- Plaats het zonnegordijn. Controleer aan de hand van de sticker op het zonnegordijn of dit voor de linker (LH) of rechter (RH) zijruit bestemd is.
- Verwijder het afdekstrookje van de bevestigingstapes.

SUOMI

- Ota aurinkokaihdin esille. Siinä on tarra, joka kertoo kuuluuko se vasempaan (LH) tai oikeaan ikkunaan.
- Irrota teipinpalojen suojapaperi.

PORUGUÊS

- Posicione a protecção do sol. Juntamente com as protecções do sol é fornecido um decalque, indicando se é para a janela esquerda (LH) ou direita (RH).
- Remova o papel protector das peças autocolantes.



88005725

SVENSKA

- Gardinens fästen skall rullas in ifrån bilen och åntras emellan skivan och panelen, innan den trycks ner.
- Nederkanten på solgardinens fästen ska greppa runt panelens kant.
- Ta bort monteringsskivorna.

ENGLISH

- Shade attachments need to be rolled in from inside the car and placed between the sheet and the panel, before it is pressed down.
- The lower edge of the sun shade attachments need to grasp around the edge of the panel.
- Remove the mounting sheets.

DEUTSCH

- Die Blendenbefestigungen müssen von der Innenseite des Fahrzeugs aus eingerollt werden und zwischen dem Blech und der Verkleidung plaziert werden, bevor sie heruntergedrückt werden.
- Die Unterkante der Sonnenblendenbefestigungen muß um die Kante der Verkleidung herumgreifen.
- Die Befestigungsbleche entfernen.

FRANÇAIS

- Les fixations du pare-soleil doivent être enroulées de l'intérieur de la voiture et placées entre la plaque et le panneau, avant qu'il ne soit abaissé.
- Le bord inférieur des fixations du pare-soleil doit s'accrocher autour du bord du panneau.
- Enlevez les plaques de montage.

ITALIANO

- Gli attacchi della tendina devono essere arrotolati dall'interno della vettura e posizionati tra lamierino e pannello prima di premere quest'ultimo in posizione.
- Il bordo inferiore degli attacchi della tendina deve agganciarsi al bordo del pannello.
- Rimuovere i lamierini di montaggio.

ESPAÑOL

- Antes de colocar definitivamente el visillo hay que enrollar sus fijaciones, desde el interior del vehículo, y colocarlas entre la cortina y el panel.
- El extremo inferior de las fijaciones del visillo ha de sujetarse bien por todo el borde del panel.
- Quite las hojas de montaje.

NEDERLANDS

- Plaats de bevestiging van het zonnegordijn vanaf de binnenkant van de auto met een rollende beweging tussen de plaatjes en het deurpaneel en druk deze omlaag.
- De onderrand van de zonnegordijnbevestiging moet om het uiteinde van het deurpaneel grijpen.
- Verwijder de bevestigingsplaatjes.

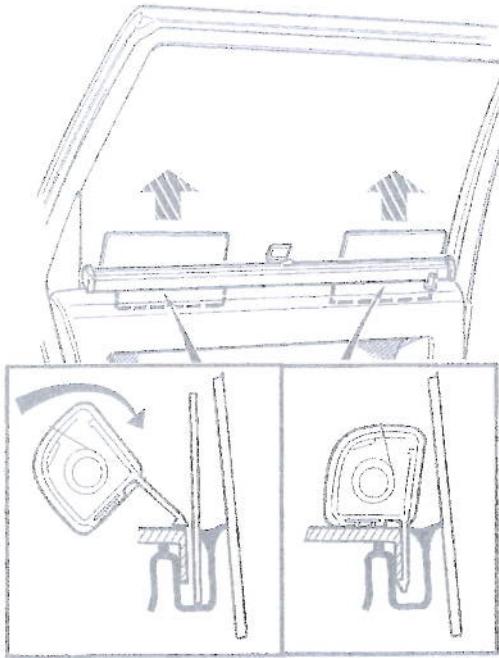
SUOMI

- Kaittimen kiinnikkeet työnnetään levyjen ja verhoilun välille ennen kuin levyt painetaan alas päin.
- Aurinkokaitimen kiinnikkeen alaosan kielekkeen on mentävä verhoilun alareunan alle.
- Irrota asennuslevyt.

PORTUGUÊS

- Os adaptadores da protecção têm de ser enrolados a partir de dentro do carro e colocados entre a chapa e o painel, antes de se fazer pressão sobre eles.
- A extremidade inferior dos adaptadores da protecção contra o sol tem de agarrar a toda a volta do rebordo do painel.
- Remova as placas de montagem.

5



8800573S

SVENSKA

- Kroka fast solgardinen i ovankant på sidorutan.
- Kör sidorutan upp och ner för funktionskontroll.

ENGLISH

- Hook the sun shade to the upper edge of the side window.
- Run the side window up and down to check the operation.

DEUTSCH

- Die Sonnenblende an der Oberkante des Seitenfensters festhaken.
- Das Seitenfenster hoch- und runterkurbeln, um die Funktion zu prüfen.

FRANÇAIS

- Accrochez le pare-soleil sur le bord supérieur de la fenêtre latérale.
- Abaissez et remontez la fenêtre et vérifiez l'opération.

ITALIANO

- Aggioccare la tendina al bordo superiore del finestrino.
- Alzare ed abbassare il finestrino per verificare il funzionamento della tendina.

ESPAÑOL

- Fije el visillo al borde superior de la ventanilla lateral.
- Suba y baje la ventanilla para comprobar su funcionamiento.

NEDERLANDS

- Haak het zonnegordijn aan de bovenkant van de zijruit.
- Open en sluit de zijruit en controleer de werking van het zonnegordijn.

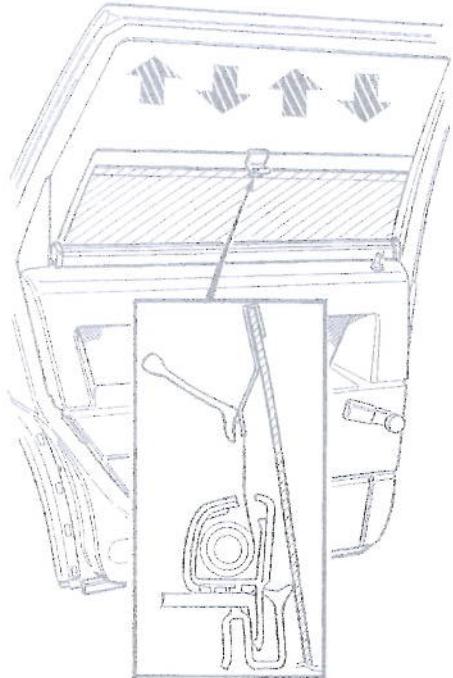
SUOMI

- Kiinnitä aurinkokaihdin ikkunan yläreunaan.
- Tarkasta toiminta nostamalla ja laskemalla ikkunaa.

PORTUGUÊS

- Prenda a protecção contra o sol à extremidade superior do vidro lateral.
- Ande com o vidro para cima e para baixo para verificar o funcionamento.

6



8800574S